

# SCHELL Druckausgleichventil PBV / Anschlussset Druckausgleichventil PBV



# 06 558 12 99



# 06 559 06 99

Made in Germany

- Ⓓ Montageanleitung  
Druckausgleichventil PBV
- Ⓖ Montagehandleiding  
Drukvereffeningsklep PBV
- Ⓕ Instructions de montage  
Soupape de compensation de pression PBV
- ⒼⒹ Assembly instructions  
Pressure Balance Valve PBV

- Ⓓ Anschlussset  
Druckausgleichventil PBV (Zubehör)
- ⒼⒼ Aansluitset  
Drukvereffeningsklep PBV (Teobehoren)
- Ⓕ Kit de raccordement  
Soupape de pression (accessoire)
- ⒼⒹ Connection set  
Pressure balance valve (Accessories)

- Ⓓ Das SCHELL Druckausgleichventil gleicht die oft unterschiedlichen Kalt- und Warmwasserdrücke eines Systems abgangsseitig zum Armaturenanschluss auf ein ähnliches Niveau an. Somit können Waschtischarmaturen mit gleichen Kalt- und Warmwasserdrücken angeschlossen werden.

## Vorteile:

1. Dezentrale Durchflusserwärmer (Abb. 1)  
Bei Sensorarmaturen mit einer Temperaturmischswelle wird durch den gleichen Anschlussdruck eine Temperaturmischung der Kaltwasserseite verhindert, was zu einer Reduzierung der maximalen Heißwasserarmaturen geführt hat. Diese führen speziell in Verbindung mit Kleindurchflusserwärmer zu einem deutlichen Komfortverlust.
2. Zentrale Warmwasserbereiter (Abb. 2)  
Plötzlich auftretende Druckschwankungen in nur einer Zulaufleitung werden ausgeglichen, Temperaturspitzen am Armaturenauslauf vermieden (Verbrühgefahr).
3. Zentrale Warmwasserbereiter (Abb. 2)  
Das Mischverhalten von Einhebelmischern verbessert sich bei gleichen Versorgungsdrücken: Der Komfortbereich vergrößert sich.

- Ⓔ De Schell drukvereffeningsklep compenseert de vaak verschillende koud- en warmwaterdrukken van een systeem aan afvoerszijde naar de aansluiting van de kranen op een gelijkvormig niveau. Daardoor kunnen wastafelkranen met dezelfde koud- en warmwaterdrukken worden aangesloten.

## Voordelen:

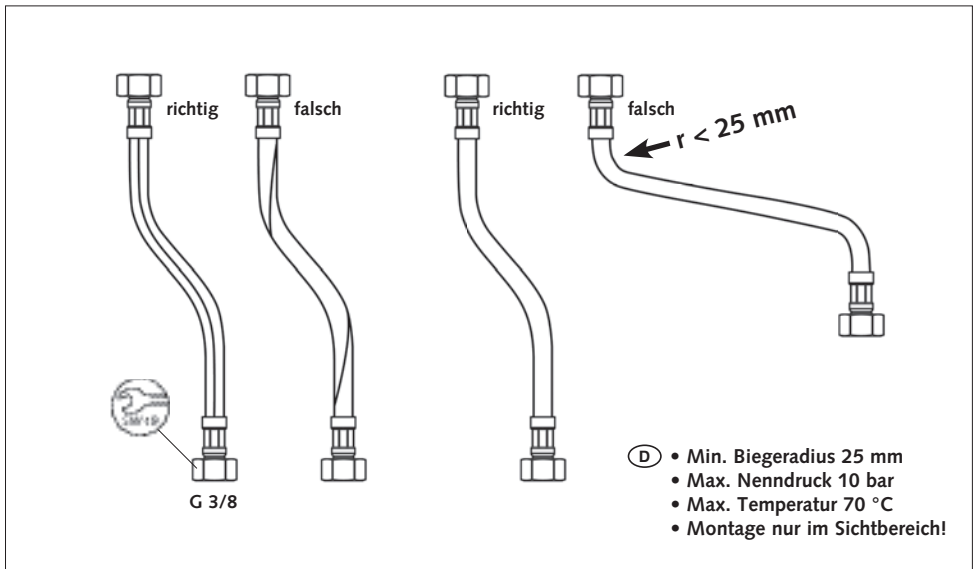
1. Decentrale afvoerwarming (afb. 1)  
Bij sensorkranen met een temperatuurmengdrempel wordt door dezelfde aansluitdruk een temperatuurbijmenging van koudwaterzijde verhindert, hetgeen tot een reductie van de maximale warmwaterkranen heeft geleid. Deze leiden met name in combinatie met kleine afvoerwarming tot een duidelijk verlies aan comfort.
2. Centrale warmwaterbereider (afb. 2)  
Plotseling optredende drukschommelingen in maar één toevoerleiding worden gecompenseerd, temperatuurpieken aan de uitloop van de kranen vermeden (verbrandingsgevaar)
3. Centrale warmwaterbereider (afb. 2)  
Het menggedrag van ééngreeps mengkranen wordt verbeterd bij dezelfde toevoerdrukken: De comfortzone wordt vergroot.

- Ⓕ La soupape de compensation de pression Schell équilibre à un niveau similaire les pressions souvent différentes entre l'eau chaude et l'eau froide d'un système du côté de la sortie vers le raccordement de robinetterie. Il est ainsi possible de raccorder des robinetteries de lavabo avec des pressions d'eau chaude et d'eau froide identiques.

## Avantages :

1. Chauffe-eau à écoulement libre indépendant (ill. 1)  
Sur les robinets à capteur présentant un mitigeur, une pression de raccordement identique empêche l'adjonction de température sur le côté d'eau froide qui pourrait entraîner une réduction de la température maximale sur le robinet d'eau chaude. Si le chauffe-eau à écoulement libre utilisé est petit, tout particulièrement, ceci peut causer une importante perte de confort.
2. Distributeur d'eau chaude centralisé (ill. 2)  
Les variations soudaines de pression dans une seule conduite d'arrivée sont compensées et les pics de température à la sortie du robinet sont ainsi évités (risque de brûlures).
3. Distributeur d'eau chaude centralisé (ill. 2)  
La capacité de mélange des robinets mitigeurs est meilleure lorsque les pressions d'alimentation sont identiques, ce qui augmente la zone de confort.





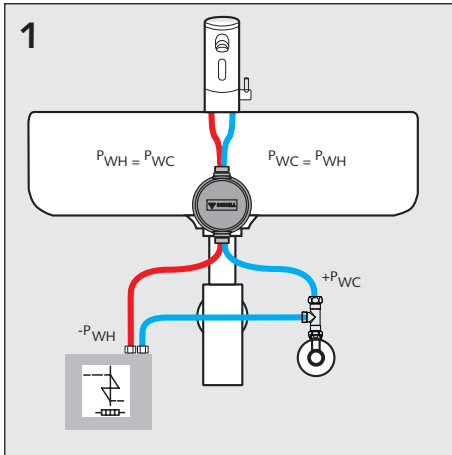
- (D)** • Zulässigen Biegeradius (**25 mm**) beachten.  
• Die Schläuche dürfen nicht verdreht werden.  
• Zugkräfte dürfen nicht auf die Verbindungsschläuche einwirken.
- (NL)** • Toegelaten buigradius (25 mm) in acht nemen.  
• De slangen mogen niet worden getordeerd.  
• Trekkrachten mogen niet inwerken op de verbindingsslangen.
- (F)** • Respecter le rayon de courbure admissible (25 mm).  
• Les tuyaux ne peuvent pas être tordus.  
• Les forces de traction ne peuvent pas s'exercer sur les tuyaux d'accouplement.
- (GB)** • Observe the permitted bend radius (25 mm).  
• The hoses must not be twisted.  
• Tensile forces must not have an effect on the connecting hoses.
- (NL)** • Min. buigradius 25 mm  
• Max. nominale druk 10 bar  
• Max. temperatuur 70 °C  
• Montage alleen in het zichtbare deel!
- (F)** • Rayon de courbure min. de 25 mm  
• Pression nominale max. de 10 bars  
• Température max. de 70 °C  
• Montage uniquement dans le champ de vision !
- (GB)** • Min. bend radius 25 mm  
• Max. nominal pressure 10 bar  
• Max. temperature 70 °C  
• Assembly only where visible!

# General instructions

- (GB)** The Schell pressure balance valve adjusts the often different pressures of the cold and warm water in a system at the outlet side to the fitting connection to a similar level. Thus, washbasin fittings can be connected with the same cold and warm water pressures.

**Advantages:**

1. Local flow heater (Fig. 1)  
For sensor fittings with a temperature mixing shaft, due to the same connection pressure, temperature mixing is prevented on the cold water side, which results in a reduction of the maximum hot water fittings. This, particularly in conjunction with small flow heaters, results in a significant loss in comfort.
2. Central warm water heater (Fig. 2)  
Suddenly occurring pressure fluctuations in only one supply line are compensated temperature peaks at the valve outlet are prevented (risk of scalding)
3. Central warm water heater (Fig. 2)  
The mixing ratio of single-lever mixers improve with the same supply pressures: The comfort range increases.



(D) (NL) (F) (GB)

Kleindurchflusserwärmer  
Kleine afvoerverwarming  
Petit chauffe-eau à écoulement libre  
Small flow heater

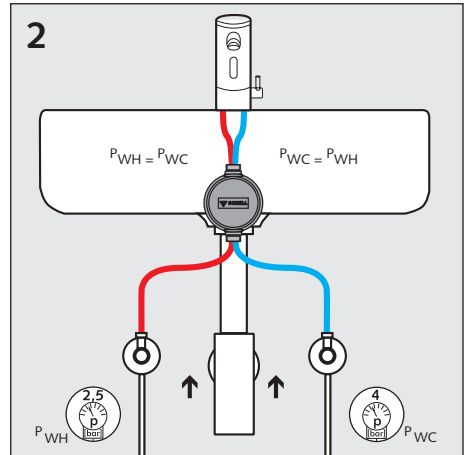
(D) (NL) (F) (GB)

**PWC =**

Trinkwasser, kalt / drinkwater, koud /  
eau potable froide / drinking water, cold

**PWH =**

Trinkwasser, warm / drinkwater, warm /  
eau potable chaude / drinking water, warm



(D) (NL) (F) (GB)

Zentrale Warmwasserbereiter mit vorgeschaltetem  
Druckminderventil  
Centrale warmwaterbereider met ervoor geïnstallearde  
drukregelklep  
Distributeur d'eau chaude centralisé avec soupape de  
réduction de pression en amont  
Central warm water heater with pressure reducing  
valve upstream

# Technische Daten / Technische gegevens / Caractéristiques techniques / Technical data

(D)

Min. - Max. Fließdruck	= 1,0 - 6,0 bar
Durchfluss	= 13 l/min bei 3 bar
Höchster Systembetriebsdruck (MDP)	= 10 bar
Temperatur	= Max. 70 °C kurzzeitig 90 °C

(NL)

Min. - Max. stroomdruk	= 1,0 - 6,0 bar
Debiet	= 13 l/min bij 3 bar
Hoogste operationele systeemdruk (MDP)	= 10 bar
Temperatuur	= Max. 70 °C kurzzeitig 90 °C

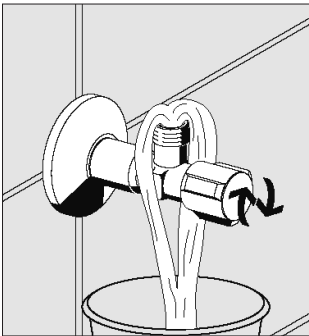
(F)

Pression d'écoulement	= 1,0 - 6,0 bar
Débit	= 13 l/min bei 3 bar
Pression d'exploitation maximale (MDP)	= 10 bar
Température	= Max. 70 °C kurzzeitig 90 °C

(GB)

Min. - Max. flow pressure	= 1,0 - 6,0 bar
Flow rate	= 13 l/min bei 3 bar
Highest system pressure (MDP)	= 10 bar
Temperature	= Max. 70 °C kurzzeitig 90 °C

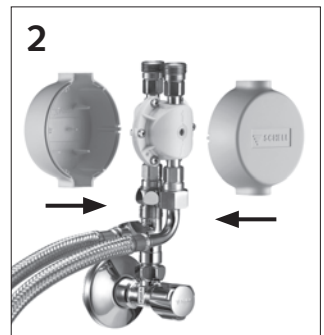
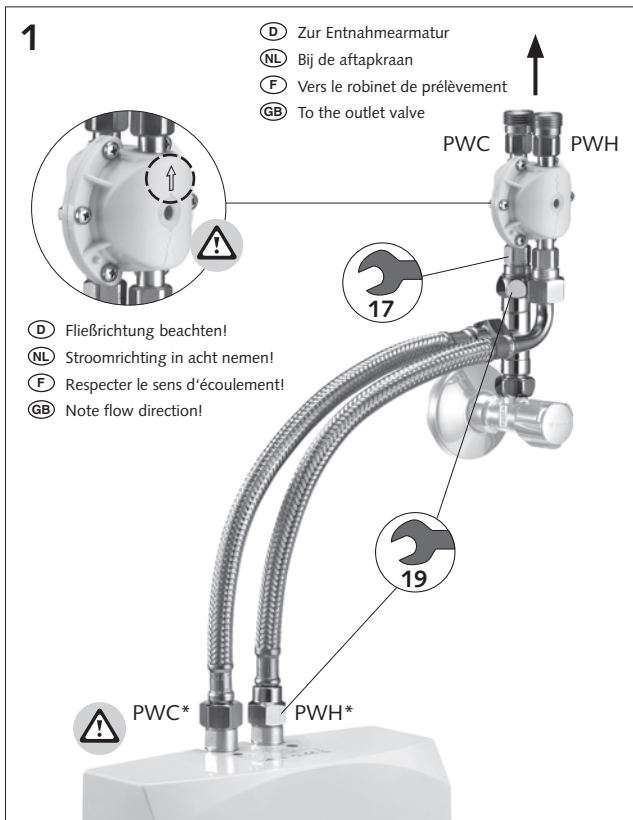
## Installationshinweis / Installatie-instructie / Remarque pour l'installation / Installation instructions



- (D) Vor bestimmungsgemäßen Betrieb, Leitungen spülen gemäß DIN 806-4/8 und Merkblatt des ZVSHK, Eckventil sperren, vor Verschmutzung schützen.
- (NL) Voor doelmatig bedrijf leidingen spoelen conform DIN 806-4/8 en informatieblad van het ZVSHK (Duitse Centrale Vereniging Sanitair Verwarming Klimaat), haakse afsluiter afsluiten, beschermen tegen vervuiling.
- (F) Rincer les conduites avant toute utilisation conforme à la norme DIN 806-4/8 et à la fiche du ZVSHK. Fermer le robinet d'équerre et le protéger contre les saletés.
- (GB) Before operation for the intended use, flush the lines in accordance with DIN 806-4/8 and leaflet from the ZVSHK (German Association of Plumbing, Heating and Air-Conditioning), shut off the angle valve, protect against contamination.

# Installationshinweis / Installatie-instructie / Remarque pour l'installation / Installation instructions

- (D)** Dezentraler Kleindurchflusserwärmer (Abb. 1)
- (NL)** Decentrale afvoerverwarming (afb. 1)
- (F)** Chauffe-eau à écoulement libre indépendant (ill. 1)
- (GB)** Local flow heater (Fig. 1)



- (D)** Abdeckhaube nach Montage anbringen.
- (NL)** Afdekkap na montage aanbrengen.
- (F)** Mettre le capot en place après le montage.
- (GB)** Install cover hood after assembly.



- (D)** Dichtheit prüfen, Funktionstest durchführen.
- (NL)** Dichtheid controleren, functietest uitvoeren.
- (F)** Contrôler l'étanchéité et procéder à un test de fonctionnement.
- (GB)** Carry out a leak check, function check.

- (D)** \* Kaltwassereintritt und Warmwasseraustritt beachten!  
(Herstellerangaben)  
**Nicht geeignet für offene Trinkwarmwasserbereiter**  
(Niederdruckspeicher)
- (NL)** \* Koudwaterinlaat en warmwateruitlaat in acht nemen  
(opgaven van de fabrikant)  
**Niet geschikt voor open bereiders van warm drinkwater**  
(lagedrukreservoir)
- (F)** \* Respecter l'entrée d'eau froid et l'entrée d'eau chaude  
(indications du fabricant)  
**Ne convient pas pour les systèmes de chauffage d'eau potable ouverts**  
(réservoir à basse pression)
- (GB)** \* Observe cold water inlet and warm water outlet  
(manufacturer data)  
**Not suitable for open warm drinking water heater**  
(low-pressure storage)

SCHELL GmbH & Co. KG  
Armaturentechnologie  
Raiffeisenstraße 31  
57462 Olpe  
Germany  
Telefon +49 2761 892-0  
Telefax +49 2761 892-199  
info@schell.eu  
www.schell.eu

